

A-léi-nu l'shab-béi-ach la-a-don ha-kol,  
la-teit g'dul-lah l'yo-tzeir b'rei-shit.

She-lo a-sá-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot,  
v'lo sa-má-nu k'mish-p'chot ha-a-dá-mah.  
She-lo sam chel-kéi-nu ka-hem,  
v'go-ra-léi-nu k'chol ha-mo-nam.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,  
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.

שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה.  
שְׁלֹא שָׂם חֵלְקֵנוּ בָהֶם,  
וְגִדְלָנוּ כְּכֹל הַמּוֹנֵם.

What we must do is praise the ruler of all,  
and give glory to the creator of *Genesis*,  
in which our ancestors alone recognized You.  
! You singled us out from the peoples of that time,  
expecting us to be different from other nations,  
to adhere to high moral standards,  
to seek a different destiny.

A-léi-nu l'shab-béi-ach la-a-don ha-kol,  
la-teit g'dul-lah l'yo-tzeir b'rei-shit.

She-na-tan lá-nu to-rat e-met,  
v'chay-yei o-lam na-ta b'to-chéi-nu.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,  
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.

שָׁנַתָּן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת,  
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.

What we must do is praise the ruler of all,  
and give glory to the creator of *Genesis*,  
in which our ancestors alone recognized You.  
You gave us a Torah of truth,  
and planted within us eternal life.

A-léi-nu l'shab-béi-ach la-a-don ha-kol,  
la-teit g'dul-lah l'yo-tzeir b'rei-shit.

She-b'ra-á-nu lich-vo-do,  
v'hiv-di-lá-nu min hat-to-im,  
v'na-tan lá-nu to-rat e-met,  
v'chay-yei o-lam na-ta b'to-chéi-nu.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,  
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.

שִׁבְרָאֵנוּ לְכַבּוֹדוֹ,  
וְהִדְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים,  
וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת,  
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.

What we must do is praise the ruler of all,  
and give glory to the creator of *Genesis*,  
in which our ancestors alone recognized You.  
You created us to tell of Your glory,  
separated us from those who stray,  
gave us a Torah of truth,  
and planted within us eternal life.

A-léi-nu l'shab-béi-ach la-a-don ha-kol,  
la-teit g'dul-lah l'yo-tzeir b'rei-shit.

She-hu a-sah go-yim rab-bim,  
v'chul-lam cha-fei-tzim l'hav-chin bid-ra-chav,  
v'ná-tan lá-nu go-ral m'yu-chad  
she-gil-lah lá-nu et mish-pa-tav.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,  
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.

שֶׁהוּא עָשָׂה גוֹיִם רַבִּים,  
וְכֻלָּם חִפְצִים לְהַבְחִין בְּדַרְכֵּיו,  
וְנָתַן לָנוּ גּוֹרָל מִיְּחָד  
שֶׁגִּלָּה לָנוּ אֶת מִשְׁפָּטָיו.

What we must do is praise the ruler of all,  
and give glory to the creator of *Genesis*,  
in which our ancestors alone recognized You.  
You made many nations,  
all of whom seek to perceive Your ways,  
and gave us a unique destiny  
by revealing to us Divine laws.

Continue here; kneel and bow at "Va·a·nách·nu ko·r'im;"  
straighten at "lif·nei mé·lech."

Va·a·nách·nu  
ko·r'im  
u·mish·ta·cha·vim  
u·mo·dim,  
lif·nei mé·lech, mal·chei ha·m'la·chim,  
ha·ka·dosh ba·ruch hu.

She·hu no·teh sha·má·yim  
v'yo·seid á·retz,  
u·mo·shav y'ka·ro ba·sha·má·yim mi·má·al,  
u·sh'chi·nat uz·zo b'go·v'hei m'ro·mim.

Hu E·lo·héi·nu, ein od.  
E·met mal·kéi·nu.  
É·fes zu·la·to.

Ka·ka·tuv b'To·ra·to:  
"V'ya·da·ta ha·yom  
va·ha·shei·vo·ta el l'va·vé·cha  
ki A·do·nai hu ha·E·lo·him,  
ba·sha·má·yim mi·má·al,  
v'al ha·á·retz mi·tá·chat,  
ein od."

Continue here; kneel and bow at "כורעים"  
straighten at "לפני מלך".

וְאֵנְחֵנוּ  
כּוֹרְעִים  
וּמִשְׁתַּחֲוִים  
וּמוֹדִים,  
לִפְנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,  
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם  
וְיוֹסֵד אֶרֶץ,  
וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל,  
וְשׁוֹכֵנֶת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים.

הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד.  
אֱמֶת מִלִּפְנֵינוּ.  
אֶפֶס זוּלָתוֹ.

כַּפְתּוּב בְּתוֹרָתוֹ:  
"וַיִּדְעַת הַיּוֹם  
וְהַשְׁבַּת אֶל לִבָּהּ  
כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים,  
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל,  
וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת,  
אֵין עוֹד."

Continue here; kneel and bow at "We bow only to You;"  
straighten at "acknowledging Your presence."

<sup>1</sup> We reject all of the world's idolatries,  
all of the vanities that people pursue  
and, as did our ancestors,  
we bow only to You, supreme ruler of the world,  
bending our knee, acknowledging Your presence,  
holy One, source of all blessings.

You are the One who  
spread out the heavens  
and grounded the earth. (Isa. 51:13, Zech. 12:1)  
And Your presence transcends the heavens.

You are our God, and no one else.  
Your rule is based on truth.  
There is none besides You.

As it is written in Your Torah:  
"You should know today  
<sup>2</sup> and get it straight in your mind  
that Adonai, Adonai is God;  
that, beyond the heavens,  
and in our world below,  
there is no other God." (Deut. 4:39)

Al kein n'kav-veh l'cha A-do-nai E-lo-héi-nu,  
 lir-ot m'hei-rah b'tif-é-ret uz-zé-cha.  
 L'ha-a-vir gil-lu-lim min ha-á-retz,  
 v'ha-e-li-lim ka-rot yik-ka-rei-tun.  
 L'tak-kein o-lam b'mal-chut shad-dai.  
 V'chol b'nei va-sar yik-r'u vish-mé-cha,  
 l'haf-not ei-lé-cha kol rish-ei á-retz.

Yak-kí-ru v'yei-d'u kol yo-sh'vei tei-veil,  
 ki l'cha tich-ra kol bé-rech,  
 ti-sha-va kol la-shon.

L'fa-né-cha A-do-nai E-lo-héi-nu  
 yich-r'u v'yip-pó-lu,  
 v'lich-vod shim-cha y'kar yit-téi-nu.  
 Vi-kab-b'lu chul-lam et ol mal-chu-té-cha,  
 v'tim-loch a-lei-hem m'hei-rah l'o-lam va-ed.

Ki ha-mal-chut shel-cha hi,  
 u-l'ó-l'mei ad tim-loch b'cha-vod.  
 Ka-ka-tuv b'To-ra-té-cha:  
 "A-do-nai yim-loch l'o-lam va-ed."

V'ne-e-mar :  
 "V'ha-yah A-do-nai  
 l'mé-lech al kol ha-á-retz.  
 Ba-yom ha-hu  
 yih-yeh A-do-nai e-chad,  
 u-sh'mo e-chad."

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
 לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרַת עֲזֹךְ.  
 לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ,  
 וְהָאֱלִילִים פְּרוֹת יִפְרֹתוֹן.  
 לְחַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי.  
 וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ,  
 לְהַפְנוֹת אֲלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אֶרֶץ.

יִפְרִירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל,  
 כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בֶּרֶךְ,  
 תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן.

לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ,  
 וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ.  
 וַיִּקְבְּלוּ כָלֵם אֶת עַל מַלְכוּתְךָ,  
 וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. ←

כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא,  
 וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד.  
 כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ :  
 "יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד."

וְנֵאמָר :  
 "וְהָיָה יְיָ  
 לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.  
 בַּיּוֹם הַהוּא  
 יִהְיֶה יְיָ אֶחָד,  
 וּשְׁמוֹ אֶחָד."

We therefore hope in You, Adonai our God,  
 hoping soon to see the splendor of Your strength,  
 that all idols will be removed from the earth,  
 that all false gods will be completely destroyed,  
 that the world will be repaired under Your rulership,  
 that all people will call out to You,  
 that all evildoers will turn back to You.

Then all earth's inhabitants will recognize and know  
 that every knee that bends, bends to You,  
 that every tongue that swears, swears to You.

To You, Adonai our God,  
 they will all bow and prostrate themselves,  
 and give honor to the glory of Your Name.  
 All will accept the authority of Your rule,  
 and You will rule over them all, soon and forever.

For dominion is Yours,  
 and for all eternity You will rule in glory.  
 As it is written in Your Torah,  
 "Adonai will rule for ever and ever." (Ex. 15:18)

<sup>1</sup> And it is said:  
 "Adonai will become  
 ruler over all the earth.  
 On that day,  
 Adonai will be One,  
 and God's Name will be One." (Zech. 14:9)